

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

28 JANVIER 1999

PROJET DE LOI

**adaptant certaines lois et certains
arrêtés à la formation de l'Espace
économique européen, en exécution
de règlements et de directives pris par
les institutions des Communautés
Européennes**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par l'Accord :

1° l'Accord sur l'Espace Economique Européen, les protocoles, l'acte final et les annexes, signés à Porto le 2 mai 1992 et approuvés par la loi du 18 mars 1993 ;

2° le Protocole, signé à Bruxelles le 17 mars 1993, portant adaptation de l'Accord sur l'Espace économique européen, approuvé par la loi du 22 juillet 1993.

Voir:

- 1806 - 98 / 99 :

— N° 1 : Projet de loi.

Annales:

27 et 28 janvier 1999.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

28 JANUARI 1999

WETSONTWERP

**tot aanpassing aan de totstandkoming
van de Europese Economische Ruimte
van sommige wetten en besluiten ter
uitvoering van verordeningen en
richtlijnen van de instellingen van de
Europese Gemeenschappen**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN OVERGEZONDEN
AAN DE SENAAT

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder het Akkoord :

1° het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, de protocollen, de slotakte en de bijlagen, ondertekend te Porto op 2 mei 1992 en goedgekeurd door de wet van 18 maart 1993;

2° het Protocol, ondertekend te Brussel op 17 maart 1993, tot aanpassing van het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, goedgekeurd door de wet van 22 juli 1993.

Zie:

- 1806 - 98 / 99 :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Handelingen:

27 en 28 januari 1999.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

Art. 3

Pour autant que cela résulte de l'Accord, sont assimilés, pour l'application des lois et arrêtés assurant respectivement l'exécution ou la transposition, en droit interne, des règlements et directives pris par les institutions des Communautés européennes :

1° à un État membre de l'Union européenne, tout autre État signataire, sur le territoire duquel l'Accord entre en vigueur;

2° au territoire de l'Union européenne, le territoire auquel l'Accord est en conséquence rendu applicable;

3° aux ressortissants de l'Union européenne, les ressortissants de tout autre État signataire, sur le territoire duquel l'Accord entre en vigueur.

Art. 4

Le Roi prend toutes les mesures que requiert l'exécution de l'Accord.

De même, le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur en vue de les mettre en concordance avec l'Accord.

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 2 cessent de produire leurs effets à la fin du douzième mois qui suit leur publication au *Moniteur belge*, s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date.

Art. 5

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1994.

Bruxelles, le 28 janvier 1999.

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

Art. 3

Voor zover dit uit het Akkoord volgt, worden voor de toepassing van de wetten en besluiten die de uitvoering of omzetting in het interne recht verzekeren van de verordeningen en richtlijnen genomen door de instellingen van de Europese Gemeenschappen gelijkgesteld :

1° met een Lid-Staat van de Europese Unie, iedere andere Staat-ondertekenaar, op wiens grondgebied het Akkoord in werking treedt;

2° met het grondgebied van de Europese Unie, het grondgebied waarop het Akkoord aldus van toepassing is;

3° met onderdanen van de Europese Unie, de onderdanen van iedere andere Staat-ondertekenaar, op wiens grondgebied het Akkoord in werking treedt.

Art. 4

De Koning neemt alle maatregelen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het Akkoord.

De Koning kan tevens, door een in Ministerraad overlegd besluit, de van kracht zijnde wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om ze in overeenstemming te brengen met het Akkoord.

De krachtens het tweede lid genomen koninklijke besluiten houden op uitwerking te hebben op het einde van de twaalfde maand volgend op hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, tenzij zij voor die dag bij wet zijn bekrachtigd.

Art. 5

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Brussel, 28 januari 1999.

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

R. LANGENDRIES

F. GRAULICH